

# إرشادات لمشاهدة أسماك القرش الحوت بشكل مستدام في عُمان Guidelines for Sustainable Whale Shark Watching in Oman



Whale Sharks (*Rhincodon typus*) are considered Endangered under the IUCN Red list of Threatened species and seasonally pass through the Sultanate of Oman and are often sighted between May to September. When interacting with these magnificent creatures, the following Code of Conduct should be adhered to for the safety of both humans as well as the sharks.

## Whale Shark Quick Facts

- Largest of all fish
- They have a large mouth and are filter feeders (similar to some whales)
- Feed on plankton, krill and small fish
- Whale shark females produce eggs, the young hatch inside of the mother then the female gives birth to about 300 whale shark pups!
- Unique spot patterns allow individual sharks to be identified
- Touching them can disturb their protective mucus layer that is part of their immune system
- Oman is part of the migration route of a globally significant population of whale shark population

الاقتراب من الناحية الأمامية من اتجاه حركة القرش  
خفض السرعة أثناء الاقتراب منعاً للتنبيه  
ضبط المحرك على الوضع الحيادي عند اقتراب القرش

Approach from ahead of the whale's direction of travel  
Reduce speed to no wake as you approach  
Place boat engines in neutral as the sharks approach

٣ أمتار فاصل عن الرأس  
3 meters from the head

اقتراب كل قارب على حدا، مع محافظة  
بقية القوارب على مسافة فاصلة ٢٥٠ متراً  
One vessel in contact at a time, other  
vessels to maintain 250 m distance

٣٠ متراً فاصل عن القارب  
30 m distance from the boat

٤ أمتار فاصل عن الذيل  
4 meters from the tail

تُصنف أسماك القرش الحوت ضمن اللائحة الحمراء لأنواع المهددة بالانقراض التابعة للاتحاد الدولي لصون الطبيعة (IUCN) على أنها مهددة بالأخطار، وهي تزور المياه العُمانية غالباً بين شهري مايو وسبتمبر من كل عام. وفي حالة الاقتراب من هذه الكائنات الرائعة والسباحة معها فلا بد من اتباع بعض القواعد السلوكية لضمان سلامة الأسماك وسلامة البشر.

## معلومات سريعة عن القرش الحوت

- أكبر أنواع الأسماك على الإطلاق
- لديها أفواه كبيرة وتتغذى عن طريق ترشيح الغذاء (مثل بعض الحيتان)
- تتغذى على العوالق والقشريات والأسماك الصغيرة
- تتكاثر إناث القرش الحوت بالبيوض التي تُعشش وتفقس داخل جسم الأم، ثم تقوم الإناث فيما بعد بولادة حوالي ٣٠٠ من الأفراس الصغيرة.
- لكل فرد من الأسماك أنماط من البقع تميزه عن غيره
- لمسها يؤدي على الإخلال بالطبقة المخاطية المخصصة للحماية والتي هي جزء من جهازها المناعي
- تقع عُمان على مسارات الهجرة لمجموعة ذات أهمية عالمية من أسماك الحوت القرش

Let's work together for sustainable whale shark watching to encourage them to keep visiting Oman!



يمنع استخدام وميض الكاميرات  
No flash photography



يمنع اللمس، والركوب والملاحقة  
No touching, riding or chasing



الدراجات المائية مهنوعة  
No jetskis or underwater scooters



٨ عقدة الحد الأقصى للسرعة  
Max speed 8 knots



عدم اعتراض حركتهم وطريقهم  
Do not block their movement



الحد الأقصى للمشاهدة ٢٠ دقيقة لكل قارب  
Maximum viewing time  
20 minutes per vessel



١٠ أشخاص فقط أثناء السباحة مع  
تجنب السباحة المباشرة السفلية  
Only 10 swimmers at a time  
no swimming directly underneath

To report wildlife violations call Environment Authority Hotline 80071999

للإبلاغ عن المخالفات بحق الحياة الفطرية اتصلوا بهيئة البيئة على الخط الساخن ٨٠٠٧١٩٩٩

## تصوير القرش الحوت Photographing a Whale Shark

إن أردتم المساهمة في الأبحاث الجارية عن أسماك القرش الحوت، سواء منها المحلية أو الإقليمية أو الدولية، فكل ما عليكم فعله هو تحميل ما لديكم من صور وفيديوهات لهذه الأسماك على هذا الموقع: <https://www.whaleshark.org/submit.jsp>: إن البقع الموجودة على أجسام الأسماك هي بمثابة "بصمة شخصية" لكل واحدة منها، وسوف يتم استخدام الصور التي تقومون بإرسالها ضمن الدراسات الهادفة إلى صون وحماية هذه الحيوانات التي تواجه الأخطار، وسيتم إخطاركم عند مشاهدة إحدى الأسماك التي قمتم بالتبليغ عنها.

### كيفية التقاط الصور

حافظوا دائماً على مسافة لا تقل عن 3 أمتار بينكم وبين سمكة القرش الحوت

1- أنماط البقع الموجودة على الجهة اليسرى (الصورة الأكثر أهمية)

- اتخذ موضع متعامد مع الزعنفة الصدرية اليسرى
- التقط الصورة للجانب الأيسر للجسم وما فوق الزعنفة

2- أنماط البقع على الجهة اليمنى

- اتخذ موضع متعامد مع الزعنفة الصدرية اليمنى
- التقط الصورة للجانب الأيمن للجسم وما فوق الزعنفة

3- الندوب والجروح

- يُمكن للصور الملتقطة للندوب والجروح الموجودة على الرأس وعلى الزعانف وعلى الجسم أن تساعد في التعرف على الأسماك التي تم دراستها سابقاً

قوموا بتحميل الصور مباشرة على الموقع التالي <https://www.whaleshark.org/submit.jsp> شكراً لكم للمساهمة في هذه الجهود العالمية لحماية أسماك القرش الحوت وصونها.

Take a photograph or video screenshot of a sighted whale shark and upload onto Wildbook to contribute to ongoing local, regional and international research on whale sharks. The patterns on a whale shark can be used as a unique "bodyprint" identifier and the photos that you submit will be used in studies to help with the global conservation of this endangered species. The database can notify you once a shark that you reported is resighted!

### How to take photos

Maintain 3 meter distance away from the whale shark at all times

#### 1- Left-side spot patterning (most important shot!)

- Place yourself perpendicular to the left pectoral fin
- Take a photograph of the left side of the body above the left fin

#### 2- Right-side spot patterning

- Place yourself perpendicular to the right side pectoral fin
- Take a photograph of the right side of the body above the right fin

#### 3- Scarring.

- Photographs of scarring on the head, fins, and body can also help identify previously marked individuals

Upload photos directly to Wildbook for Whale Sharks at: <http://www.whaleshark.org/submit.jsp>  
Thank you for contributing to this global effort to protect the whale sharks!

ساهموا في  
العلوم!

Contribute  
to Science!

